

Or, la littérature peut jouer un rôle capital en occupant le lieu de cette interface de multiples manières. Elle peut d'abord simplement représenter la présence massive de l'audio-visuel dans notre *Lebenswelt*, en nous offrant des récits de l'expérience qui est la nôtre. Elle peut ensuite offrir des verbalisations d'images, fixes ou mouvantes, que la rhétorique reconnaît sous le nom technique de l'ekphrasis. Elle peut finalement interroger, analyser, critiquer ces images, ou en parler de manière à amorcer le travail de leur verbalisation et conceptualisation qui les rend socialement accessibles et communicables en-dehors de leur performance picturale immédiate. C'est dans une telle verbalisation que peut s'articuler, comme dans un après-coup par rapport à la présence picturale, une réflexion sur l'image, sur sa pertinence et sur les sens que la société veut lui attribuer. Aujourd'hui la littérature remplit de plus en plus ces rôles et fournit donc aux études littéraires un matériau de choix pour participer à une réflexion critique sur la dominance de l'audio-visuel dans notre contemporanéité culturelle.

Université de Montréal

Works Cited / Ouvrages cités

- Adams, Henry. *The Education of Henry Adams: An Autobiography* (1907). Cité d'après l'édition de Boston: Houghton Mifflin, 1918.
- Agamben, Giorgio. *The Coming Community*. Trans. Michael Hardt. Minneapolis: U of Minnesota P, 1993.
- Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, 1991.
- Appia, Kwame Anthony. *In my father's house: Africa in the philosophy of culture*. New York & Oxford: Oxford UP, 1992.
- Auerbach, Erich. "Philology and Weltliteratur (1952)." *Centennial Review*, 13:1 (1969).
- Baldwin, Michael, Charles Harrisson et Mel Ramsden. "On Conceptual Art and Painting, and Speaking and Seeing: Three Corrected Manuscripts," *Art - Language*, N.S. 1 (1994). 30-60.
- Barthes, Roland. *Mythologies*. New York: Farrar, Strauss and Giroux, 1978.
- Bassnett, Susan. *Comparative Literature: A Critical Introduction*. Oxford: Blackwell, 1993.
- Bhabha, Homi, ed. *Nation and Narration*. New York: Routledge, 1993.
- . *The Location of Culture*. London & New York: Routledge, 1994.
- Borges, Jorge Luis. "Del rigor en la ciencia." In *El Hacedor*. Buenos Aires: Emecé, 1960.
- Brown, George Spencer. *Laws of Form*. Réimpression de la 2^e édition, New York: Cognizer Company, 1979.
- Burke, Kenneth. *A Grammar of Motives*. Berkeley, Los Angeles and London: U of California P, 1969.
- de Campos, Haroldo. "A poesia concreta e a realidade nacional." *Tendencia*, no 4 (1962).
- . "Da razão antropofágica: diálogo e diferença na cultura brasileira." *Metalinguagem e outras metas* (1980).
- . "Poética Sincrônica." Dans *A Arte no horizonte do provável*. São Paulo: Perspectiva, 1969.
- . *O seqüestro do barroco na Formação da literatura brasileira*. Salvador, Bahia: Fundação Casa de Jorge Amado, 1989.
- . *Metalinguagem e outras metas*. São Paulo: Perspectiva, 1992.
- Candido de Mello e Souza, Antonio. *A Formação da literatura brasileira*. São Paulo: Martins, 1959.
- Carlyle, Thomas. *On Heroes, Hero-worship and the Heroic in History*. Nebraska: U of Nebraska P, 1966.

- Clifford, James. *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature and Art*. Cambridge: Harvard UP, 1988.
- Coetzee, J. M. "Retrospect: the World Cup of Rugby." *Southern African Review of Books* (July/August, 1995): 20.
- Curtius, Ernst R. *European Literature and the Latin Middle Ages*. (1948). New York: Harper & Row, 1963.
- Davis, Lennard J. *Factual Fictions: The Origin of the English Novel*. New York: Columbia University Press, 1983.
- Deleuze, Gilles and Félix Guattari. *Anti-Oedipus: Capitalism and Schizophrenia*. Minneapolis: U of Minnesota p. 1983.
- . *Kafka: Towards a Theory of Minor Literature*. Minneapolis: U of Minnesota p. 1991.
- Derrida, Jacques. *Of Grammatology*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1974.
- . *Specters of Marx*. London: Routledge, 1994.
- . *Force de loi. Le "fondement mystique de l'autorité"*. Paris: Galilée, 1994.
- . *Glas. Que reste-t-il du savoir absolu?* Paris: Denoël/Gonthier, 1981.
- Einhorn, H.J. et R.M. Hogarth. "Confidence in Judgment: Persistence of the Illusion of Validity." *Psychological Review* 85 (1978): 395-416.
- Engelsing, Rolf. *Der Bürger als Leser*. Stuttgart: Metzler, 1974.
- Escarpit, Robert. *Sociologie de la littérature*. Paris: PUF, 1958.
- Foucault, Michel. *La volonté du savoir*. Vol. I. Paris: Gallimard, 1976.
- . *Histoire de la sexualité*. 3 vols. Paris: Gallimard, 1976.
- . *Discipline and Punish: Birth of the Prison*. Trans. A. Sheridan. New York: Pantheon, 1977.
- . *Fragments de l'Athénæum*. Dans *L'absolu littéraire: Théorie de la littérature du romantisme allemand*. Éd. P. Lacoue-Labarthe et J.-L. Nancy, collaboration A.-M. Lang. Paris: Seuil, 1978.
- Freud, Sigmund. *The Future of an Illusion: The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, vol. 21. London: Hogarth Press, 1961.
- Furet, François and Jacques Ozouf. *Lire et écrire*. Paris: Minuit, 1977.
- Gadamer, H.G. *Vérité et méthode: Les grandes lignes d'une herméneutique philosophique*, trad. E. Sacré. Paris: Seuil, 1976.
- Garson, Philippa "Where is education going?" *The Weekly Mail and Guardian*. (November 3-9, 1995).
- Gates, Bill. *The Road Ahead*. New York: Viking, 1995.
- Gates, Henry Louis jr. *The Signifying Monkey: A Theory of African American Literary Criticism*. New York/Oxford: Oxford UP, 1988.
- Godzich, Wlad. L'Introduction à Paul de Man, *The Resistance to Theory*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1986.
- . *The Culture of Literacy*. Cambridge: Harvard UP, 1994.
- Gomes, João Carlos Teixeira. "Dendé na tradição da sátira ibérica." *A Tande Cultural*, Salvador (Bahia), 12 août 1995.
- Graff, Gerald. *Professing Literature*. Chicago: U of Chicago P, 1987.
- Greene, Roland. "American Comparative Literature: Reticence and Articulation." *World Literature Today*, Spring 1995.
- Guilleragues, Gabriel Joseph. *Lettres portugaises* (cité d'après la réédition). Paris: Schoerhauf's Foreign Books, 1962.
- Gumbrecht, Hans Ulrich. "Rekurs / Distanznahme / Revision. Klio bei den Philologen." Gumbrecht and Bernard Cerquiglini, eds., *Der Diskurs der Literatur- und Sprachhistorie. Wissenschaftsgeschichte als Innovationsvorgabe*. Frankfurt am Main: Suhrkamp-Verlag, 1983. 235-256.
- . "Ende des Theorie-Jenseits?" Rudolf Maresch, ed., *Zukunft oder Ende*. München: Beck, 1993a. 40-46.
- . "Mission Accomplished." Gunter Blumberger, Hermann Glaser and Ulrich Glaser, eds., *Berufsbezogen studieren. Neue Studiengänge in den Geisteswissenschaften*. München: Beck, 1993b. 33-37.
- . "What We Need to (but do not) Know about 'Streams of Cultural Capital.'" *Stanford Literature Review* Spring/Fall 1993c. 237-44.
- . "Everyday-World' and 'Life-World' as Philosophical Concepts: A Genealogical Approach." *New Literary History* 24 (1993/94). 743-61.
- . *Fragments of a Vanished Totality: Chapters from the History of European Medievalism*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1994.
- . "Objektiver Humor: On Hegel, Borges, and the Historical Place of the Latin American Novel." Manuscript, 1995.
- . "O Futuro dos Estudos Literários?" *Cadernos da Pós Graduação* / 15. Rio de Janeiro: UERJ, 1995.
- . *In 1926: Living at the Edge of Time*. Cambridge: Harvard UP, 1998.
- Haken, Herman. "Synergetik – die Lehre vom Zusammenwirken." Dans *Locumer Protokolle 12/1982* (actes du colloque "Gespalteene Wirklichkeit," concernant le rapport entre sciences pures et culture; Loccum, 25-28 mars 1982).
- Haraway, Donna. *Primate Visions*. New York: Routledge, 1989.
- . *Simians, Cyborgs and Women*. New York: Routledge, 1991.
- Hasumi, Shigehiko. *Bungei-jihyō* [Monthly Literary Review], *Asahi-Shinbun* [Asahi Daily] (June 27, 1995): 16.
- Hayles, Catherine. "Constrained Constructivism: Locating Scientific Inquiry in the Theater of Representation." In George Levine, dir., *Realism and Representation: Essays on the Problem of Realism in Relation to Science, Literature, and Culture*. Madison: University of Wisconsin Press, 1993. 27-43.
- Heidegger, M. *Chemins qui ne mènent nulle part*, trad. W. Brokmeier. Paris: Gallimard, 1962.
- Hegel, G. W. F. *Aesthetics: Lectures on Fine Art* v. 2. T. M. Knox, tr. Oxford: Clarendon Press, 1976.

- Herbert, Christopher. *Culture and Anomie: Ethnographic Imagination in the Nineteenth Century*. Chicago: U of Chicago P, 1991.
- Hesse, Mary. *Models and Analogies in Sciences*. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1966.
- Hexter, Ralph and Daniel Selden. *Innovative of Antiquity: The New Ancient World*. New York: Routledge, 1992.
- Jauß, Hans Robert. *Literaturgeschichte als Provokation*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1970.
- . *Kleine Apologie der ästhetischen Erfahrung*. Konstanz: Universitätsverlag, 1972.
- Kant, Immanuel. "Réponse à la question: qu'est-ce que les Lumières?" Trad. S. Piobetta, dans *La Philosophie de l'histoire*. Paris: Montaigne/Gonthier, 1947.
- . "What is Enlightenment?" (1784). In his *On History*. New York: Bobs-Merril, 1957.
- . *The Critique of Pure Reason*. New York: St. Martin's Press, 1965.
- . *Critique de la faculté de juger*, trad. A. Philonenko. Paris: Vrin, 1979.
- Kaplan, Nancy. "E-Literacies: Politeix, Hypertexts, and Other Cultural Formations in the Late Age of Print." *Computer-Mediated Communication Magazine* 2/3 (March 1, 1995).
- Kierkegaard, Søren. *The Concept of Anxiety*. Trans. Reidar Thomte in collaboration with Albert B. Anderson. Princeton: Princeton UP, 1989.
- Kittler, Friedrich. "There is no Software." *Stanford Literature Review* 1992/93: 81-90.
- Kolbe, Jürgen, ed. *Ansichten einer künftigen Germanistik*. Reihe Hanser 29. Munich: Carl Hanser Verlag, 1969.
- Kolkenbrock-Netz, Jutta. *Fabrikation-Experiment-Schöpfung. Strategien ästhetischer Legitimation im Naturalismus*. Heidelberg: Winter, 1981.
- Kosofsky Sedgwick, Eve. *The Epistemology of the Closet*. Berkeley & Los Angeles: U of California P, 1990.
- Kreuzer, Helmut, ed. *Literarische und naturwissenschaftliche Intelligenz: Dialog über die "zwei Kulturen"*. Stuttgart: Klett, 1969.
- Kryszynski, Wladimir. "Récit de valeurs: Les nouveaux actants de la Weltliteratur." Dans M. Schmelting, éd. *Weltliteratur heute. Saarbrücker Beiträge zur Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft*, vol. 1. Saarbrücken: Königshausen & Neumann, 1995.
- Lachmann, Renate. *Gedächtnis und Literatur: Intertextualität in der russischen Moderne*. Frankfurt: Suhrkamp, 1990.
- Lamm, Donald S. "Life Outside Academe." *The Key Reporter* 60 (Summer 1995): 6.
- Lionnet, Françoise. "Spaces of Comparison." In *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*, ed. Charles Bernheimer. Baltimore and London: The Johns Hopkins UP, 1995. 165-174.

- Lipking, Lawrence. "The Marginal Gloss." *Critical Inquiry* 3 (1977).
- Luhmann, Niklas. "The Future Cannot Begin: Temporal Structures in Modern Society." In his *The Differentiation of Society*. New York: Columbia UP, 1982.
- . "Wie ist Bewusstsein an der Kommunikation beteiligt?" Hans Ulrich Gumbrecht and K. Ludwig Pfeiffer, eds., *Materialität der Kommunikation*. Frankfurt: Suhrkamp-Verlag, 1989. 884-905. (English translation in Gumbrecht/Pfeiffer, eds., *Materialities of Communication*, Stanford UP, 1994).
- . *Teoria della Società*. Milan: Franco Angeli, 1992.
- . "Ansprüche an historische Soziologie." *Soziologische Revue* 17 (1994).
- . *Die Beschreibung der Zukunft: Beobachtungen der Moderne*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1992.
- Lyotard, Jean-François. *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge*. Minneapolis: U of Minnesota P, 1984.
- . *The Differend. Phrases in Dispute*. Trans. Georges Van Den Abeele. Minneapolis: U of Minnesota P, 1988.
- . *The Inhuman. Reflections on Time*. Stanford: Stanford UP, 1991.
- . *Moralités postmodernes*. Paris: Éditions Galilée, 1993.
- . *Lessons on the Analytic of the Sublime*. Trans. Elizabeth Rottenberg. Stanford: Stanford UP, 1994.
- Magid, Larry. "You Want Fries with That Modern?" *NetGuide* 2 (November 1995): 88.
- Margarido, Alfredo. "A Sexualização da língua portuguesa do Brasil na poesia de Gregório de Mattos." *Miscelânea de estudos lingüísticos, filológicos e literários: In Memoriam Ceslo Cunha*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1995.
- McFarland, Thomas. "Who Was Benjamin Whichcote? or, The Myth of Annotation," *Annotation and Its Texts*, ed. Stephen A. Barney. New York: Oxford, 1991.
- Jan-Dirk Müller, "The Body of the Book: The Media Transition from Manuscript to Print." In *Materialities of Communication*, Hans Ulrich Gumbrecht and K. Ludwig Pfeiffer, eds. Stanford: Stanford University Press, 1994.
- Mukařovský, Jan. *La funzione, la norma e il valore estetico come fatti sociali*. Torino: Einaudi, 1974.
- . "Obligations de la science littéraire par rapport à la littérature mondiale contemporaine." Dans Dionísio Toldeo, éd. *Círculo lingüístico de Praga: Estructuralismo e semiologia*. Porto Alegre: Editora Globo, 1978.

- Musil, Robert. *Der Mann ohne Eigenschaften*. Roman. Adolf Frisé, éd. Munich: Reinbeck, 1952.
- . *L'Homme sans qualités*, vol. 1. Philippe Jaccottet, trad. Paris: Seuil, 1973.
- . *Der Mann ohne Eigenschaften*, vol. 1. Gesammelte Werke, éd. Adolf Friese. Hamburg: Rowohlt, 1978.
- Nibuya, Takashi. "Buta-no sensô [Pig's War]." *Imago*, special issue "Aum Shinrikyô-no hinsô [The Deeper Layer of Aum Supreme Truth cult]." Tokyo: Seidosha, 1995.
- Nietzsche, Friedrich. *The Gay Science*. Trans. Walter Kaufmann. New York: Vintage, 1974.
- Nowotny, Helga. *Time: The Modern and Postmodern Experience*. Trans. Neville Plaice. Cambridge, UK: Polity Press, 1994.
- Paul, Jean. *Siebenkäsroman et Flegeljahre*. Cité d'après *Werke*, vol. 2. Munich: Hanser, 1959.
- . "Der Knoten gehe bloß durch Vergangenheit, nicht durch Zukunft auf." Dans Jean Paul, *Vorschule der Ästhetik*. Cité d'après *Werke*, vol. 5. Munich: Hanser, 1963.
- Pecora, Vincent. "Ethics, Politics and the Middle Voice." *Yale French Studies* 79 (1991). 203-230
- Picchio, Luciana Stegano. "Antropofagia: dalla letteratura al mito e dal mito alla letteratura." *Letteratura d'America*, an II, No 8 (Roma: Bulzoni Editore, 1981).
- Plotnitsky, Arkady. *Complementarity: Anti-Epistemology After Bohr and Derrida*. Durham and London: Duke UP, 1994.
- Ramos, Guerreiro. *A redução Sociológica*. Rio de Janeiro: MEC-ISEB, 1958.
- Richards, I.A. *Science and Poetry*. New York/London: K. Paul, Trench Trubner, 1926.
- Schmidt, Siegfried J. (dir.). *Der Diskurs des Radikalen Konstruktivismus*. Frankfurt: Suhrkamp, 1987.
- . *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrhundert*. Frankfurt: Suhrkamp, 1989.
- . "Literaturwissenschaft als interdisziplinäres Vorhaben." Johannes Janota, ed., *Vorträge des Augsburgener Germanistentags 1991*. Vol.2. Tübingen: Niemeyer-Verlag, 1993.
- Shattuck, Roger. "Nineteen Theses on Literature." *ALSC Newsletter*, 1:1 (Spring 1995).
- Spitzer, Leo. "Lettres Portugaises." *Romanische Forschungen* 65 (1954). 94-135.
- Spratt, Thomas. *The History of the Royal Society of London. For the Improving of Natural Knowledge* (1667). Apud Brian Vickers, "The Royal Society and English Prose Style: A Reassessment." In his *Rhetoric and the Pursuit of Truth. Language Change in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. Los Angeles: U of California, 1985.
- Tanaka, Jennifer and N'Gai Croal. "When Words Alone Aren't Enough." *Newsweek* (December 11, 1995): 12.
- Thom, René. *Paraboles et catastrophes*. Paris: Flammarion, 1983.
- Vico, Giambattista. *On the Study of Our Time*. New York: Bobs-Merril, 1965.
- Weisstein, Ulrich. *Comparative Literature and Literary Theory: Survey and Introduction*. Bloomington: Indiana UP, 1973.
- White, Hayden. *Metahistory: the Historical Imagination in Nineteenth-Century Europe*. Baltimore and London: Johns Hopkins University Press, 1973.